

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 november 2000

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van titel III van het tweede deel
van boek III van het Gerechtelijk Wetboek
met betrekking tot de structuren van de balie**

AMENDEMENTEN

Nr. 10 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN
HOOREBEKE**

Art. 2

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 2. — *In artikel 430 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

a) *Punt 2 wordt vervangen door wat volgt :*

«2° *Evenwel zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee ordes: de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel.*

De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en gekozen hebben zich bij deze orde in te schrijven. De Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het arrondissement Halle-Vilvoorde en de advocaten en stagiairs die gekozen hebben zich bij deze orde in te schrijven.».

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0892/ (1999/2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Erdman.

002 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 novembre 2000

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le titre III de la deuxième partie,
livre III, du Code judiciaire en ce qui
concerne les structures du barreau**

AMENDEMENTS

N° 10 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 2

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Art. 2. — *À l'article 430 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :*

a) *Le point 2 est remplacé par la disposition suivante :*

« 2. *Toutefois, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il y a deux Ordres : l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles.*

L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale et qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre. L'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement de Halle-Vilvoorde et des avocats et des stagiaires qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre. ».

Documents précédents :

Doc 50 **0892/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de loi de M. Erdman.

002 : Amendements.

b) Dit artikel wordt aangevuld met een punt 3, luidende :

«3° In het gerechtelijk arrondissement Brussel worden de adviezen bedoeld in de artikelen 66, 88 en 195 gegeven door de stafhouder van elk van de twee ordes van advocaten».

VERANTWOORDING

Het onderscheid tussen advocaten die deel uitmaken van de Orde en advocaten-stagiairs die (behoudens diegenen die sedert twee jaar op de lijst ingeschreven zijn) in de huidige regeling geen deel uitmaken van de orde, is voorbijgestreefd en heeft geen enkele redelijke verantwoording.

De voorgestelde wijziging maakt van de stagiairs volwaardige advocaten.

Nr. 11 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 2bis (nieuw)

Artikel 431 van hetzelfde Wetboek vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 431. — De Orde van advocaten bestaat uit de advocaten die op het tableau en op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.».

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging maakt van de stagiairs volwaardige advocaten.

Nr. 12 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

In de voorgestelde titel III en in de voorgestelde artikelen 488, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 501, 502, 503, 505 en 508 telkens de woorden «Vereniging van Vlaamse balies» vervangen door de woorden «Vlaamse orde van advocaten» en de woorden «Conférence des barreaux francophones et germanophone» vervangen door de woorden «Orde van Franstalige en Duitstalige advocaten».

b) L'article est complété par un point 3, libellé comme suit :

« 3. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les avis visés aux articles 66, 88 et 195 sont donnés par le bâtonnier de chacun des deux ordres des avocats. ».

JUSTIFICATION

Il ne se justifie raisonnablement plus de faire une distinction entre les avocats faisant partie de l'Ordre et les avocats stagiaires qui, en application de la réglementation actuelle (et à l'exception de ceux qui sont inscrits depuis deux ans sur la liste des stagiaires) ne font pas partie de l'Ordre.

La modification proposée fait des stagiaires des avocats à part entière.

N° 11 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 2bis (nouveau)

Remplacer l'article 431 du même Code par la disposition suivante :

« Art. 431. — L'Ordre des avocats est composé des avocats inscrits au tableau et sur la liste des stagiaires. Il a la personnalité juridique. ».

JUSTIFICATION

La modification proposée fait des stagiaires des avocats à part entière.

N° 12 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans le titre III proposé, remplacer les mots « Conférence des barreaux francophones et germanophone » par les mots « Ordre des avocats francophones et germanophones » et les mots « Vereniging van Vlaamse balies » par les mots « Ordre flamand des avocats » et dans les articles 488, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 496, 501, 502, 503, 505 et 508, remplacer chaque fois les mots « la Conférence des barreaux francophones et germanophone » par les mots « l'Ordre des avocats francophones et germanophones » et les mots « la Vereniging van Vlaamse balies » par les mots « l'Ordre flamand des avocats ».

VERANTWOORDING

«Vereniging van Vlaamse balies» was een voorlopige benaming zolang het niet om een wettelijke instelling ging. De wettelijke instelling moet heten : «Vlaamse orde van advocaten».

Dit voorstel beantwoordt aan het voorstel van de Vereniging van Vlaamse balies van 2 maart 1999.

Een vereniging impliceert vrijheid van toetreding. De Ordes van Advocaten kunnen evenwel niet zelf beslissen of zij al dan niet toetreden tot bijvoorbeeld De Vlaamse Orde van Advocaten. De term «vereniging» is derhalve taalkundig onjuist.

Bovendien gaat het om rechtspersonen van publiek recht. De term «vereniging» of «conférence» is dus verwarrend.

Traditioneel heet elk administratief bestuursniveau van de balie : Orde. Bij de nieuwe instellingen zijn niet de balies maar wel de Ordes van Advocaten aangesloten overeenkomstig artikel 488 Gerechtelijk Wetboek.

Het is niet coherent om deze Orden te laten ressorteren onder een vereniging.

Nr. 13 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

In de voorgestelde artikelen 489, 490, 493 en 494 telkens de woorden «het bestuurscomité» vervangen door de woorden «de Raad van Bestuur».

VERANTWOORDING

Taalkundige correctie.

Nr. 14 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 490 wijzigen als volgt :

A) tussen de woorden «of zijn vertegenwoordiger» en de woorden «heeft zitting» de woorden «lid van de raad van zijn Orde,» invoegen ;

JUSTIFICATION

La dénomination provisoire « Vereniging van Vlaamse Balies » était utilisée tant qu'il ne s'agissait pas d'un organisme officiel. La dénomination de l'organisme officiel doit être « l'Ordre flamand des avocats ».

Cette proposition est conforme à la proposition de la Vereniging van Vlaamse balies du 2 mars 1999.

Une association implique qu'il y ait une liberté d'adhésion. Or, les ordres d'avocats ne peuvent pas décider eux-mêmes d'adhérer ou non, par exemple, à l'Ordre flamand des avocats. Le terme « vereniging » (association) est donc incorrect sur le plan linguistique.

Il s'agit en outre d'une personne de droit public. Les termes « vereniging » (association) ou « conférence » prêtent donc à confusion.

Traditionnellement, chaque niveau administratif du barreau est dénommé « ordre ». Or, ce ne sont pas les barreaux, mais les ordres d'avocats qui sont affiliés aux nouveaux organismes, conformément à l'article 488 du Code judiciaire.

Il est donc illogique de faire relever ces ordres d'une association.

N° 13 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans les articles 489, 490 et 493 proposés, remplacer chaque fois les mots « comité de direction » par les mots « conseil d'administration » et, dans l'article 494 proposé, remplacer les mots « comités de direction » par les mots « conseils d'administration ».

JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique.

N° 14 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans l'article 490 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) entre les mots « ou son représentant » et les mots « siège à l'assemblée générale », insérer les mots « ,membre du conseil de son Orde, » ;

B) de woorden «en het bestuurscomité van de Vereniging van de Vlaamse balies en van de Conférence des barreaux francophones et germanophone» **weglaten.**

VERANTWOORDING

A) Verduidelijking

B) Het is niet vereist dat de stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie ook zitting heeft in de raad van bestuur.

Nr. 15 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 491, lid 1, vervangen als volgt :

«*De Vlaamse orde van advocaten en de orde van Frans- en Duitstalige advocaten bepalen elk hun reglement van orde dat door hun algemene vergadering wordt vastgesteld en gewijzigd met tweederde meerderheid*».

VERANTWOORDING

Reglement van orde in plaats van «reglement van inwendige orde» : taalcorrectie

De goedkeuring bij koninklijk besluit kan enkel als overgangsbepaling gelden. Het is niet aangewezen om een overgangsbepaling in de vorm van een definitieve bepaling te gieten. De indieners van dit amendement opteren voor een wijziging van het eerste lid van artikel 491 in de hierboven geciteerde zin, gekoppeld aan een nieuwe overgangsbepaling waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om te stipuleren op welke wijze de eerste algemene Vergadering van elk van beide orden wordt samengesteld (cfr. *infra*).

Nr. 16 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 491, lid 2, wijzigen als volgt :

A. de woorden «reglement van inwendige orde» **vervangen door de woorden** «*reglement van orde*» ;

B. in 3°, het woord «reglement» **vervangen door het woord** «*verordeningen*».

B) supprimer les mots « et au comité de direction de la Conférence des barreaux francophones et germanophones et de la Vereniging van Vlaamse balies »

JUSTIFICATION

A) Précision

B) Il n'est pas nécessaire que le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation siège également au Conseil d'administration.

N° 15 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Remplacer l'article 491, alinéa 1^{er}, proposé, par la disposition suivante :

« *L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats arrêtent chacun leur règlement d'ordre intérieur, qui est adopté et modifié par leur assemblée générale à la majorité des deux tiers.* ».

JUSTIFICATION

· « *reglement van orde* » au lieu de « *reglement van inwendige orde* » : correction linguistique.

· La confirmation par arrêté royal ne peut constituer qu'une disposition transitoire. Il ne s'indique pas de présenter d'une disposition transitoire comme une disposition définitive. Les auteurs du présent amendement proposent de modifier l'alinéa 1^{er} de l'article 491 dans le sens précité et de prévoir une nouvelle disposition transitoire habilitant le Roi à fixer la composition de la première Assemblée générale de chacun des deux Ordres (cf. *infra*).

N° 16 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans l'article 491, alinéa 2, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. dans le texte néerlandais, remplacer les mots « reglement van inwendige orde » **par les mots** « *reglement van orde* » ;

B. au 3°, dans le texte néerlandais, remplacer le mot « reglementen » **par le mot** « *verordeningen* » ;

C. In 5°, de woorden «het jaarlijks budget» vervangen door de woorden «de jaarlijkse begroting».

D. Het voorgestelde 6° weglaten.

VERANTWOORDING

A)Correct Nederlands

B)Idem

C)Idem

D) Punt 6 is overbodig, omdat het enkel de interne werking aanbelangt.

Nr. 17 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 492, de woorden «reglement van inwendige orde» vervangen door de woorden «reglement van orde».

VERANTWOORDING

Taalargument.

Nr. 18 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 493, de woorden «de voorzitter van het bestuurscomité» vervangen door de woorden «de deken» en de woorden «reglement van inwendige orde» vervangen door de woorden «reglement van orde».

VERANTWOORDING

Correct taalgebruik. Het gaat om de traditionele benaming van de titularis van deze functie in België en in Nederland.

C. au 5°, dans le texte néerlandais, remplacer les mots « het jaarlijks budget » par les mots « de jaarlijkse begroting » ;

D. supprimer le 6° proposé.

JUSTIFICATION

A. Correction d'ordre linguistique.

B. Idem

C. Idem

D. Le 6° est superflu, étant donné qu'il ne concerne que le fonctionnement interne.

N° 17 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans l'article 492 proposé, dans le texte néerlandais, remplacer les mots « reglement van inwendige orde » par les mots « reglement van orde »

JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique.

N° 18 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans l'article 493 proposé, remplacer les mots « du président du comité de direction » par les mots « du doyen » et, dans le texte néerlandais, les mots « reglement van inwendig orde » par les mots « reglement van orde ».

JUSTIFICATION

Correction d'ordre linguistique et lexical. Il s'agit de la dénomination traditionnelle du titulaire de cette fonction en Belgique et aux Pays-Bas.

Nr. 19 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 494 weglaten.

VERANTWOORDING

Artikel 494 is een overbodige bepaling. Dit moet worden overgelaten aan het reglement.

Nr. 20 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 495 een derde lid toevoegen, luidend als volgt :

«Elke Orde kan betreffende die aangelegenheden voorstellen doen aan de bevoegde overheden».

VERANTWOORDING

Noodzakelijke toevoeging.

Nr. 21 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 496, lid 2, vervangen als volgt :

«Zij bepalen de regels en gebruiken van het beroep van advocaat en maken ze één door middel van verordeningen».

VERANTWOORDING

Betere formulering. De bewoordingen hebben in het verleden talloze keren aanleiding gegeven tot moeilijkheden. Dit moet voor de toekomst vermeden worden. De aangepaste tekst kan discussies in de toekomst vermijden.

N° 19 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Supprimer l'article 494 proposé.

JUSTIFICATION

L'article 494 est superflu. La question de la représentation doit être réglée par le règlement d'ordre intérieur.

N° 20 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Compléter l'article 495 proposé par un alinéa 3, libellé comme suit :

« Chaque ordre peut faire des propositions concernant ces matières aux autorités compétentes. ».

JUSTIFICATION

Cet ajout est nécessaire.

N° 21 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Remplacer l'article 496, alinéa 2, proposé par l'alinéa suivant :

« Elles fixent les règles et usages de la profession d'avocat et les unifient au moyen de règlements. ».

JUSTIFICATION

L'amendement vise à améliorer la rédaction du texte. La formulation a donné lieu à d'innombrables difficultés par le passé. Il convient dorénavant d'éviter cet écueil. Le texte amendé y contribue.

Nr. 22 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 498 vervangen als volgt :

«De verordeningen die overeenkomstig artikel 496 aangenomen, zijn bindend voor de ordes die er deel van uitmaken en voor alle advocaten die behoren tot deze Ordes. Voor zover de verordeningen van de Vlaamse Orde van advocaten en die van de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten dezelfde inhoud hebben, gelden zij ook in de betrekkingen tussen de advocaten lid van de Orden die er deel van uitmaken. Voor zover de verordeningen verschillen, gelden voor de betrekkingen tussen de advocaten die niet allen behoren tot ofwel de Vlaamse Orde van advocaten, dan wel de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten dezelfde regels en gebruiken als in transnationale betrekkingen tussen advocaten binnen de Europese Unie.»

VERANTWOORDING

Betere formulering en noodzakelijke toevoeging. Deze collisionregel refereert naar de eenmakende zending van de CCBE voor de deontologie van alle advocaten van de Europese Unie. De internationale collisionnorm wordt hierdoor ook een nationale collisionnorm.

Nr. 23 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 500 vervangen als volgt :

«De Vlaamse Orde van advocaten beraadslaagt in het Nederlands en stelt de verslagen en verordeningen op in het Nederlands. De Orde van Frans- en Duitstalige Advocaten beraadslaagt in het Frans en in het Duits en stelt de verslagen en de verordeningen op in het Frans en het Duits, zonder voorrang van de ene tekst boven de andere. De verordeningen worden bekendgemaakt op de wijze bepaald door het reglement van orde.»

VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel 500 in het voorstel kan worden geschrapt. De bevoegdheidsverdeling volgt voldoende uit artikel 496 en artikel 498-499.

N° 22 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Remplacer l'article 498 proposé par la disposition suivante :

« Les règlements adoptés conformément à l'article 496 s'imposent à tous les ordres qui en font partie et à tous les avocats appartenant auxdits ordres. Dans la mesure où leur teneur est identique, les règlements de l'Ordre flamand des avocats et ceux de l'Ordre des avocats francophones et germanophones régissent également les relations entre les avocats membres des ordres qui en font partie. Dans la mesure où les règlements diffèrent, les relations entre les avocats n'appartenant pas tous à l'Ordre flamand des avocats ou à l'Ordre des avocats francophones et germanophones sont régies par les règles et usages qui régissent les relations transnationales entre avocats au sein de l'Union européenne.»

JUSTIFICATION

Meilleure formulation et ajout nécessaire. Cette règle de conflit de lois fait référence à la mission unificatrice de la CCBE en ce qui concerne la déontologie de tous les avocats de l'Union européenne. La norme internationale en matière de conflit de lois devient ainsi également une norme nationale.

N° 23 DE MM. **BOURGOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Remplacer l'article 500 proposé par la disposition suivante :

« Les délibérations de l'Ordre flamand des avocats ont lieu en néerlandais et les rapports et règlements sont établis en néerlandais. Les délibérations de l'Ordre des avocats francophones et germanophones ont lieu en français et en allemand et les rapports et règlements sont établis en français et en allemand, sans prééminence d'un texte sur l'autre. Les règlements sont communiqués selon les modalités prévues dans le règlement d'ordre intérieur. »

JUSTIFICATION

L'article 500 proposé dans la proposition de loi peut être supprimé, étant donné que la répartition des compétences est suffisamment réglée par les articles 496, 498 et 499.

Nr. 24 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 501 wijzigen als volgt :

A) in het eerste lid, de woorden «kan uitgaan» vervangen door de woorden «gaat uit»;

B) In lid 2, het woord «instellingen» vervangen door het woord «Ordes»;

C) Lid 2 aanvullen als volgt : «*Deze vordering schorst tot erover uitspraak is gedaan, de vordering voor een scheidsgerecht opgenomen in de leden 3, 4 en 5 van dit artikel*»;

D) In lid 3, de woorden «of advocaat bij het Hof van Cassatie» weglaten;

E) In lid 4, de woorden «onregelmatig aangenomen of strijdig zijnde met de algemeen geldende deontologische regels» vervangen door de woorden «of zijnde onregelmatig aangenomen»;

F) Het laatste lid vervangen door : «*De hiermee verenigbare bepalingen van deel VI van dit Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing op de rechtspleging*».

VERANTWOORDING

De bestaande tekst van het Gerechtelijk Wetboek wordt overgenomen, maar het vorderingsrecht dat destijds ook toebehoorde aan de deken valt weg. Er is dan geen alternatief meer dan het «kan aanduiden».

De samenloop tussen de beide vorderingen moet worden geregeld. De voorkeur moet worden gegeven aan de behandeling voor het Hof van Cassatie.

De voorzitter van het college is gebeurlijk reeds de prostaafhouder van deze balie. Het is beter de leden van het college te spreiden over de diverse grote en kleine balies en het college niet overmatig in handen te geven van de balie van cassatie die minder dicht staat bij de gewone advocaten.

Elke wijziging van de deontologische regels is per definitie strijdig met de bestaande deontologische regels. Deze tekst

N° 24 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans l'article 501 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « peut être formé » par les mots « est formé » ;

B) à l'alinéa 2, remplacer les mots « chacune des institutions précitées » par les mots « chacun des Ordres précités » ;

C) compléter l'alinéa 2 comme suit: « *Ce recours suspend, jusqu'à ce qu'il ait été statué à son sujet, le recours formé devant un tribunal arbitral prévu aux alinéas 3, 4 et 5 du présent article.* »;

D) à l'alinéa 3, remplacer les mots « ,avoir été bâtonnier ou membre pendant sept ans au moins du conseil de l'Ordre d'un barreau ou être avocat à la Cour de cassation » par les mots « ou avoir été bâtonnier ou membre pendant sept ans au moins du conseil de l'Ordre d'un barreau » ;

E) à l'alinéa 4, remplacer les mots « ,irrégularité ou non-conformité aux règles déontologiques en vigueur » par les mots « ou irrégularité » ;

F) Remplacer le dernier alinéa par la disposition suivante : « *Les dispositions compatibles de la sixième partie du présent Code sont applicables par analogie à la procédure.* ».

JUSTIFICATION

· La proposition reprend le texte du Code judiciaire, mais en privant le doyen de son droit de recours. Il n'y a dès lors plus d'alternative.

· Il y a lieu de régler le problème du concours entre les deux recours. La priorité doit être accordée à celui formé devant la Cour de cassation.

· Le président du collège est éventuellement déjà ancien bâtonnier de ce barreau. Il est préférable de répartir les membres du collège entre les différents barreaux, petits et grands, et de faire en sorte que le collège ne soit pas trop dominé par le barreau de cassation, qui est moins proche des simples avocats.

· Toute modification d'une règle déontologique est par définition non conforme aux règles déontologiques en vigueur.

is zinloos. Elke wijziging aan een verordening zal niet conform zijn aan de in voege zijnde deontologische regels. Dus moet men nooit iets kunnen wijzigen.

De Franse tekst «aux règles déontologiques en vigueur» stemt niet overeen met de Nederlandse tekst.

Bovendien is het volstrekt onduidelijk wat die «algemeen deontologische regels» zijn.

Het betreft een verwijzing naar artikel 2 Gerechtelijk Wetboek. Het gaat immers om «arbitrage» over besluiten van rechtspersonen van publiek recht in verband met de uitoefening van hun normatieve bevoegdheden.

Nr. 25 VAN DE HEREN **BOURGEOIS** EN **VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 503 wijzigen als volgt :

A. Lid 1 vervangen als volgt :

«*De Adviesraad van de balie bestaat uit zeven leden waarvan telkens drie effectieve leden in functie van de te bespreken materies worden afgevaardigd door respectievelijk de Vlaamse Orde van Advocaten en de Orde van Frans- en Duitstalige Advocaten, en wordt voorgezeten door de stafhouder van de Orde van Advocaten bij het Hof van Cassatie. De Vlaamse Orde van Advocaten en de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten voorzien telkens in drie plaatsvervangers.*»;

B. Het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

De naam moet in overeenstemming zijn met de wettelijke bevoegdheden.

Het is aangewezen dat de samenstelling van de raad kan worden bepaald in functie van de materie waarover advies moet worden gegeven (specialisatieprincipe).

Het aantal leden wordt bepaald op zeven. Op die manier is er een parallel met het scheidsgerecht voor wat het aantal leden betreft.

Er moet niet worden voorzien in een permanente zetel of in een permanent secretariaat voor een louter adviserend college van de beide Ordres. Deze kunnen afwisselend en in overleg het nodig secretariaatswerk doen.

Dit lid is overbodig.

Ce texte est dépourvu de sens. Chaque modification apportée à un règlement ne sera pas conforme aux règles déontologiques en vigueur. On ne pourrait donc jamais apporter aucune modification.

Le texte français « aux règles déontologiques en vigueur » ne correspond pas au texte néerlandais.

Il n'est en outre pas précisé ce que sont ces « règles déontologiques en vigueur ».

· Il s'agit d'une référence à l'article 2 du Code judiciaire. Il s'agit en effet de l'arbitrage sur des décisions de personnes morales de droit public en ce qui concerne l'exercice de leurs compétences normatives.

N° 25 DE MM. **BOURGEOIS** ET **VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Apporter les modifications suivantes à l'article 503 proposé :

A. Remplacer l'alinéa 1^{er} par la disposition suivante :

« *Le conseil consultatif des barreaux se compose de sept membres, dont trois membres effectifs sont mandatés respectivement par l'Ordre des avocats francophones et germanophones et par l'Ordre flamand des avocats en fonction des matières à examiner, et est présidé par le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation. L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats désignent chaque fois trois suppléants.* » ;

B. Supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Il convient que le nom corresponde aux compétences légales.

Il s'indique que la composition du conseil puisse être déterminée en fonction de la matière sur laquelle le conseil est appelé à donner un avis (principe de spécialisation).

Le nombre de membres est fixé à sept, par analogie avec le nombre de membres composant le tribunal arbitral.

Il n'est pas nécessaire de prévoir un siège permanent ni un secrétariat permanent pour un collège purement consultatif des deux Ordres. Le travail de secrétariat peut être assuré alternativement et de manière concrète par les deux Ordres.

Cet alinéa est superflu.

Nr. 26 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 504 wijzigen als volgt :

A. de woorden «elke instelling» vervangen door de woorden «de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans-en Duitstalige advocaten»;

B. de woorden «en elke bij de instellingen aangesloten balie» weglaten;

C. telkens de woorden «Federale raad van de balies» vervangen door de woorden «Adviesraad van de balies»

D. Lid 3 vervangen als volgt :

«De beslissingen van de adviesraad van de balies worden genomen bij eenparigheid van stemmen of met een meerderheid van 2/3 van de stemmen in iedere afvaardiging en gelden als advies».

VERANTWOORDING

Taalargument

Aangesloten impliceert de vrijheid om al dan niet aan te sluiten. Deze balies maken van rechtswege deel uit van de beide Ordes. Zij kunnen dus langs hun Orde een adviesvraag indienen.

Correctie van een fout in de Nederlandse versie van lid 3. Aanpassing aan het getal van de leden (7 leden).

Nr. 27 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 505 wijzigen als volgt :

A. het woord «instellingen» vervangen door «Orden»

B. het woord «Voorziening» vervangen door het woord «vordering».

N° 26 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans l'article 504 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « Chaque institution » par les mots « L'ordre des avocats francophones et germanophones et l'ordre flamand des avocats » ;

B) à l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots « et chaque barreau affilié à ces institutions » ;

C) aux alinéas 1^{er} et 2, remplacer les mots « le Conseil fédéral des barreaux » chaque fois par les mots « le Conseil consultatif des barreaux » ;

D) remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant :

« Les décisions du Conseil consultatif des barreaux sont prises à l'unanimité des voix ou aux deux tiers des votes émis dans chaque délégation et tiennent lieu d'avis. ».

JUSTIFICATION

· La modification est motivée par des arguments linguistiques.

· L'affiliation suppose la liberté de ne pas s'affilier. Or, les barreaux feront partie de plein droit de l'un des deux ordres et pourront par conséquent introduire une demande d'avis par le biais de l'ordre dont ils feront partie.

· Il s'agit de corriger une erreur dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 et de modifier la majorité requise pour prendre une décision (sept membres).

N° 27 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 4

Dans l'article 505 proposé, apporter les modifications suivantes :

A. à l'alinéa 2, remplacer les mots « les deux institutions » par les mots « les deux ordres » ;

B. à l'alinéa 2, remplacer les mots « le pourvoi » par les mots « le recours » ;

C. Telkens de woorden «Federale raad van de balies» **vervangen door de woorden** «adviesraad van de balies»

VERANTWOORDING

Betere formulering.

Nr. 28 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 5 (*nieuw*)

Een artikel 5 toevoegen, luidend als volgt :

«Art. 5. — De Nationale Orde van advocaten wordt ontbonden op de datum van de inwerkingtreding van deze wet. Nadien wordt zij geacht voort te bestaan voor haar vereffening. De laatste verkozen deken en vice-deken treden op als vereffenaars.

De lasten en baten worden evenredig verdeeld over de balies in verhouding tot het aantal aangesloten advocaten.

De door de Nationale Orde regelmatig aangenomen verordeningen blijven bindend voor alle advocaten tot de bevoegde orden overeenkomstig artikel 496 van het Gerechtelijk Wetboek nieuwe verordeningen vaststellen».

VERANTWOORDING

De overgangsbepalingen worden niet toegevoegd in het Gerechtelijk Wetboek, maar enkel in de wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek.

Het voorgestelde artikel 5 is een betere formulering van het principe.

Nr. 29 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**

Art. 6 (*nieuw*)

Een artikel 6 toevoegen, luidend als volgt :

«Art. 6 — De Koning bepaalt op welke wijze de Algemene Vergadering van de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten de eerste maal worden samengesteld.».

C. remplacer les mots « le conseil fédéral des barreaux » et les mots « du conseil fédéral des barreaux » **respectivement par les mots** « le conseil consultatif des barreaux » **et par les mots** « du conseil consultatif des barreaux ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'améliorer la formulation du texte.

N° 28 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 5 (*nouveau*)

Ajouter un article 5, libellé comme suit :

« Art. 5.— L'ordre national des avocats est dissous à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Ensuite, il est censé subsister pour sa liquidation. Les derniers doyen et vice-doyen élus font office de liquidateurs.

Les actifs et passifs sont répartis proportionnellement entre les barreaux en fonction du nombre d'avocats affiliés

Les règlements régulièrement adoptés par l'Ordre national restent d'application pour tous les avocats jusqu'à ce que les ordres compétents édictent de nouveaux règlements conformément à l'article 496 du Code judiciaire. »

JUSTIFICATION

Les dispositions transitoires ne sont pas insérées dans le Code judiciaire, mais seulement dans la loi modifiant ce dernier.

Le présent amendement vise à améliorer la formulation du principe en question.

N° 29 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**

Art. 6 (*nouveau*)

Ajouter un article 6, libellé comme suit :

« Art. 6. — Le Roi détermine de quelle manière l'assemblée générale de l'ordre des avocats francophones et germanophones et de l'ordre flamand des avocats est composée pour la première fois. ».

VERANTWOORDING

De Koning moet bepalen hoe de Algemene Vergadering van de diverse orden voor het eerst moet worden samengesteld. De overige bevoegdheden moeten aan de orden worden overgelaten.

Nr. 30 VAN DE HEREN **BOURGEOIS EN VAN HOOREBEKE**Art. 7 (*nieuw*)**Een artikel 7 toevoegen, luidend als volgt :**

«Art. 7 — *In alle wettelijke voorschriften waarin wordt verwezend naar de Belgische Nationale Orde van Advocaten moet dit gelezen worden als «de Vlaamse Orde van advocaten» en «de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten.»*

VERANTWOORDING

Gelet op het feit dat het om een ingrijpende hervorming gaat is de toevoeging van het voorgestelde artikel 7 wenselijk.

Geert BOURGEOIS (VU&ID)
Karel VAN HOOREBEKE (VU&ID)

Nr. 31 VAN DE HEREN **VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN EN VAN PARYS**

Art. 2

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 10. — *In artikel 430 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

a) Punt 2 wordt vervangen door wat volgt :

«2. *Evenwel zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee Ordes : de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel.*

De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en gekozen hebben zich bij deze Orde in te schrijven.

JUSTIFICATION

Il appartient au Roi de déterminer de quelle manière l'assemblée générale des divers ordres doit être composée pour la première fois. Les autres compétences doivent être attribuées aux ordres.

N° 30 DE MM. **BOURGEOIS ET VAN HOOREBEKE**Art. 7 (*nouveau*)**Insérer un article 7 (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 7. — *Dans toutes les dispositions légales dans lesquelles il est renvoyé à l'Ordre national des avocats de Belgique, il y a lieu de lire « l'Ordre flamand des avocats » et « l'Ordre des avocats francophones et germanophones ».*

JUSTIFICATION

Étant donné qu'il s'agit d'une réforme en profondeur, il est souhaitable d'ajouter cet article.

N° 31 DE MM. **VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN ET VAN PARYS**

Art. 2

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 10. — *A l'article 430 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :*

a) Le point 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2. *Toutefois, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il y a deux Ordes : l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles.*

L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre.

De Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel bestaat uit de advocaten en de stagiairs die hun kantoor hebben in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en gekozen hebben zich bij deze Orde in te schrijven.»»

b) Dit artikel wordt aangevuld met een punt 3, luidende :

«3° In het gerechtelijk arrondissement Brussel worden de adviezen bedoeld in de artikelen 66, 88 en 195 gegeven door de stafhouder van elk van de twee ordes van advocaten.»».

VERANTWOORDING

Het onderscheid tussen advocaten die wel deel uitmaken van de Orde van advocaten-stagiairs die (behoudens diegenen die sedert twee jaar op de lijst van stagiairs ingeschreven zijn) thans geen deel uitmaken van deze Orde is voorbijgestreefd en heeft geen enkele redelijke verantwoording.

Nr. 32 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN EN VAN PARYS

Art. 2bis (nieuw)

Een artikel 2bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 2bis. Artikel 431 van hetzelfde wetboek vervangen als volgt :

«Art. 431. — De Orde van advocaten bestaat uit de advocaten die op het tableau en op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven.»».

VERANTWOORDING

Het onderscheid tussen advocaten die wel deel uitmaken van de Orde van advocaten-stagiairs die (behoudens diegenen die sedert twee jaar op de lijst van stagiairs zijn ingeschreven) thans geen deel uitmaken van deze Orde is voorbijgestreefd en heeft geen enkele redelijke verantwoording.

Nr. 33 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN EN VAN PARYS

Art. 4

Dit artikel wijzigen als volgt :

A. Het opschrift van Titel III «Vereniging van Vlaamse Balies en Conférence des barreaux

L'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles est composé des avocats et des stagiaires qui ont leur cabinet dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et qui ont choisi de se faire inscrire auprès de cet Ordre. »».

b) Cet article est complété par un point 3, libellé comme suit :

« 3. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les avis visés aux articles 66, 88 et 195 sont donnés par le bâtonnier de chacun des deux ordres des avocats. »».

JUSTIFICATION

Il ne se justifie plus raisonnablement de faire une distinction entre les avocats faisant partie de l'Ordre et les avocats stagiaires qui, en application de la réglementation actuelle (et à l'exception de ceux qui sont inscrits depuis deux ans sur la liste des stagiaires) ne font pas partie de l'Ordre.

N° 32 DE MM. VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN ET VAN PARYS

Art. 2bis (nouveau)

Insérer un article 2bis , libellé comme suit :

« Art. 2bis. L'article 431 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 431. — L'Ordre des avocats est composé des avocats inscrits au tableau et à la liste des stagiaires. »».

JUSTIFICATION

Il ne se justifie raisonnablement plus de faire une distinction entre les avocats faisant partie de l'Ordre et les avocats stagiaires qui, en application de la réglementation actuelle (et à l'exception de ceux qui sont inscrits depuis deux ans sur la liste des stagiaires) ne font pas partie de l'Ordre.

N° 33 DE MM. VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN ET VAN PARYS

Art. 4

Modifier cet article comme suit : :

A) dans le titre III proposé, remplacer l'intitulé « Conférence des barreaux francophones et germano-

Francophone et Germanophone» **vervangen door het opschrift** «*Vlaamse Orde van advocaten en Orde van Frans- en Duitstalige advocaten*».

B. Artikel 488 aanvullen met het volgende lid :

«*De Vereniging van Vlaamse balies en de Orde van Frans- en Duitstalige advocaten bezitten rechtspersoonlijkheid en zijn gevestigd te Brussel*».

C. Het laatste lid van artikel 489 weglaten.

D. In artikel 489 het woord «**bestuurscomité**» **vervangen door de woorden** «*Raad van Bestuur*».

E. Artikel 490 weglaten.

F. Het artikel 491 wijzigen als volgt :

i) Het eerste lid vervangen als volgt :

«*De Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Franstaligen en Duitstalige advocaten bepalen elk hun reglement van orde dat door de Algemene vergadering wordt vastgesteld en gewijzigd met tweederde meerderheid*».

ii) In het tweede lid, de woorden «reglement van inwendige orde» **vervangen door de woorden** «*reglement van orde*».

iii) Het tweede lid, 5° , wordt vervangen als volgt:
«*de regels voor het opstellen en aanwenden van de jaarlijkse begroting*».

G. In artikel 493 de woorden de «voorzitter van het bestuurscomité» **vervangen door de woorden** «*de deken*».

H. In artikel 494 de woorden «de voorzitters van het bestuurscomité» **vervangen door de woorden** «*de dekens*».

I. Artikel 495 wijzigen als volgt :

i) in het eerste lid de woorden «aangesloten balies» **vervangen door de woorden** «*balies die daartoe behoren*».

ii) een derde lid toevoegen, luidend als volgt :
«*Elk van beide kan betreffende die aangelegenheden voorstellen doen aan de bevoegde overheden*».

phone et Vereniging van Vlaamse balies » **par l'intitulé** «*Ordre des avocats francophones et germanophones et Ordre flamand des avocats* » ;

B) compléter l'article 488 proposé par l'alinéa suivant :

«*L'Ordre des avocats francophones et germanophones et la Vereniging van Vlaamse balies ont la personnalité juridique et ont leur siège à Bruxelles* » ;

C) dans l'article 489 proposé, supprimer l'alinéa 2;

D) dans l'article 489 proposé, remplacer les mots « le comité de direction » **par les mots** «*le conseil d'administration* » ;

E) supprimer l'article 490 proposé ;

F) dans l'article 491 proposé, apporter les modifications suivantes :

i) remplacer l'alinéa 1^{er} par l'alinéa suivant :

«*L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats arrêtent chacun leur règlement d'ordre intérieur, qui est adopté et modifié par l'assemblée générale à la majorité des deux tiers* » ;

ii) dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, remplacer les mots « reglement van inwendige orde » **par les mots** «*reglement van orde* » ;

iii) dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, remplacer le 5° par le texte suivant :

«*de regels voor het opstellen en aanwenden van de jaarlijkse begroting* » ;

G. dans l'article 493 proposé, remplacer les mots « du président du comité de direction » **par les mots** «*du doyen* » ;

H. dans l'article 494 proposé, remplacer les mots « Les présidents des comités de direction » **par les mots** «*Les doyens* » ;

I. dans l'article 495 proposé, apporter les modifications suivantes :

i) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « les barreaux affiliés » **par les mots** «*les barreaux qui en font partie* » ;

ii) ajouter un alinéa 3, libellé comme suit :

«*Chacune d'elles peut faire, concernant ces matières, des propositions aux autorités compétentes* » ;

J. Het artikel 498 vervangen als volgt :

«De reglementen die overeenkomstig artikel 496 aangenomen zijn, zijn bindend voor alle Ordes die er deel van uitmaken en voor alle advocaten die behoren tot deze Ordes.

Voorzover de reglementen van de Vlaamse Orde van Advocaten en die van de Orde van de Frans- en Duitstalige van Advocaten dezelfde inhoud hebben, gelden zij ook in de betrekkingen tussen advocaten lid van de Ordes die er deel van uitmaken.

Voorzover de reglementen verschillen, gelden voor de betrekkingen tussen de advocaten die niet allen behoren ofwel de Vlaamse Orde van Advocaten, dan wel de Orde van de Frans- en Duitstalige van Advocaten dezelfde regels en gebruiken als in transnationale betrekkingen tussen advocaten binnen de Europese Unie.».

K. Artikel 501 wijzingen als volgt :

i) in het eerste lid, de woorden «kan uitgaan» vervangen door de woorden «gaat uit».

ii) in het tweede lid, het woord «instellingen» vervangen door het woord «ordes»

iii) het tweede lid aanvullen als volgt :

«Deze vordering schorst, tot erover uitspraak is gedaan, de vordering voor een scheidsgerecht opgenomen in de leden 3, 4 en 5 van dit artikel.»

iii) Het derde lid, eerste zin vervangen als volgt :

«Om als scheidsmen te worden aangeduid dienen de betrokkenen minstens vijftien jaar balie te tellen of gewezen stafhouder te zijn of minstens zeven jaar lid van de raad van de orde van een balie geweest te zijn.»

L. Het artikel 503, eerste lid vervangen als volgt :

«De adviesraad bestaat uit zeven leden waarvan telkens drie effectieve leden, in functie van de te bespreken materie, worden afgevaardigd door respectievelijk de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten en wordt voorgezeten door de stafhouder van de Orde van advocaten bij het Hof van cassatie. De Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten voorzien telkens in drie plaatsvervangers.»

J) Remplacer l'article 498 proposé par la disposition suivante :

« Les règlements adoptés conformément à l'article 496 s'imposent à tous les Ordres qui en font partie ainsi qu'à tous les avocats appartenant auxdits ordres.

Dans la mesure où leur teneur est identique, les règlements de l'Ordre flamand des avocats et ceux de l'Ordre des avocats francophones et germanophones régissent également les relations entre les avocats membres des ordres qui en font partie.

Dans la mesure où les règlements diffèrent, les relations entre les avocats n'appartenant pas tous à l'Ordre flamand des avocats ou à l'Ordre des avocats francophones ou germanophones sont régies par les règles et usages qui régissent les relations transnationales entre avocats au sein de l'Union européenne. ».

K) Dans l'article 501 proposé, apporter les modifications suivantes :

i) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « peut être formé » par les mots « est formé » ;

ii) à l'alinéa 2, remplacer les mots « chacune des institutions précitées » par les mots « chacun des ordres précités » ;

iii) compléter l'alinéa 2 par la disposition suivante :
« Ce recours suspend jusqu'à ce qu'il ait été statué à son sujet le recours formé devant un tribunal arbitral prévu aux alinéas 3, 4 et 5 du présent article. »

iii) remplacer la première phrase de l'alinéa 3 par la phrase suivante :

« Pour pouvoir être désigné comme arbitre, les intéressés doivent compter au moins quinze ans de barreau, avoir été bâtonnier ou membre pendant sept ans au moins du conseil de l'Ordre d'un barreau. »

L) Remplacer l'article 503, alinéa 1^{er}, proposé par la disposition suivante :

« Le conseil consultatif se compose de sept membres dont trois membres effectifs sont chaque fois mandatés, en fonction de la matière à discuter, respectivement par l'Ordre des avocats francophones et germanophones et par l'Ordre flamand des avocats et est présidé par le bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation. L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats prévoient chaque fois trois suppléants. »

M. Artikel 504 wijzigen als volgt :

i) het woord «instelling» **vervangen door de woorden** «*Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten*»

ii) de woorden «en elk bij de instelling aangesloten balies» **weglaten.**

iii) het tweede lid weglaten.

N. In artikel 505 het woord «instelling» **vervangen door het woord** «*Ordes*».

O. In artikel 506, het eerste lid vervangen als volgt :

«*De Nationale Orde van advocaten wordt ontbonden op de datum van inwerkingtreding van deze wet. Zij wordt geacht voort te bestaan enkel en alleen voor haar verevening.* »

P. Het voorgestelde artikel 506 vervangen als volgt :

«*De door de Nationale Orde regelmatig aangenomen reglementen blijven bindend voor alle advocaten totdat zij door de bevoegde Ordes opgeheven worden.*».

VERANTWOORDING

A. Een vereniging impliceert vrijheid van toetreding. De Ordes van advocaten kunnen evenwel niet beslissen of zij al dan niet toetreden tot de Vlaamse, Franstalige of Duitstalige Orde van advocaten.

Bovendien gaat het om rechtspersonen van publiek recht. De term vereniging of conférence is dus verwarrend.

Traditioneel heet elk administratief bestuursniveau van de balie: orde. Bij de nieuwe instellingen zijn niet de balies doch de Ordes van advocaten overeenkomstig artikel 488 van het Gerechtelijk Wetboek aangesloten.

Terwijl en zolang alle of de meeste dergelijke bestuursorganen in België Orde heten (zoals de Orde van Geneesheren, ...) zouden de oudste orden van het land ressorteren onder vereniging. Dit lijkt niet coherent.

B en C. Artikel 489 van het Gerechtelijk Wetboek gaat over de organen binnen deze Ordes. Artikel 488 van Gerechtelijk Wetboek gaat over de ordes zelf.

D. Taalkundige correctie.

E. Gezien de regel van artikel 501, derde lid in fine moet worden vermeden dat advocaten bij het Hof van cassatie in

M) Dans l'article 504 proposé, apporter les modifications suivantes :

i et ii) à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « Chaque institution et chaque barreau affilié à ces institutions » **par les mots** « *L'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats* » ;

iii) supprimer l'alinéa 2.

N) Dans l'article 505 proposé, remplacer les mots « les deux institutions » **par les mots** « *les deux Ordres* » **et les mots** « à l'autre institution » **par les mots** « à *l'autre Orde* ».

O) Dans l'article 506 proposé, remplacer l'alinéa 1^{er} par la disposition suivante :

« *L'Ordre national des avocats est dissous à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Il est censé subsister uniquement pour sa liquidation. Les derniers doyen et vice-doyen élus font office de liquidateurs.* »

P) Remplacer l'article 506 proposé par la disposition suivante :

« *Les règlements régulièrement adoptés par l'Ordre national restent d'application pour tous les avocats jusqu'à leur abrogation par les Ordres compétents.* »

JUSTIFICATION

A. Une conférence ou vereniging implique une liberté d'adhésion. Les Ordres des avocats ne peuvent toutefois décider s'ils s'affilient ou non à l'Ordre flamand des avocats ou à l'Ordre des avocats francophones ou germanophones.

En outre, il s'agit de personnes morales de droit public. Les termes conférence et vereniging prêtent donc à confusion.

Traditionnellement, chaque niveau administratif du barreau est appelé Orde. Conformément à l'article 488 du Code judiciaire, ce ne sont pas les barreaux, mais les Ordres des avocats qui sont affiliés aux nouvelles institutions.

Alors que tous les organes administratifs similaires existant en Belgique ou du moins la plupart d'entre eux s'appellent Orde (comme l'Ordre des médecins, etc.), les plus anciens ordres du pays ressortiraient à une conférence. Cela ne paraît guère cohérent.

B. et C. L'article 489 du Code judiciaire porte sur les organes existant au sein de ces Ordres, alors que l'article 488 du Code judiciaire concerne les Ordres mêmes.

D. Correction d'ordre linguistique.

E. Eu égard à la règle prévue à l'article 501, alinéa 3, in fine, il convient d'éviter que les avocats à la Cour de cassa-

de Algemene vergadering of in de Raad van Bestuur ooit betrokken worden bij het totstandkomen van de beslissing die later door hen moeten worden beoordeeld in hun functie van voorzitter van een scheidsgerecht.

Een bespreking op initiatief van de stafhouder of zijn vertegenwoordiger van de later eventueel aan te vechten beslissing in de raad van de Orde van de balie van Cassatie die daarover standpunt zou innemen, zal de ganse raad van de Orde in de toestand brengen welke artikel 501, derde lid in fine uitsluit.

Bovendien is, wat de Vlaamse balies betreft, de Raad van Bestuur een door de Raad van Afgevaardigden rechtstreeks verkozen uitvoerend orgaan, zodat de toevoeging van rechtswege van een vertegenwoordiger met raadgevende stem deze democratische structuur doorbreekt.

Zie ook amendement nr. 68.

F. i. Een goedkeuring bij koninklijk besluit kan enkel gelden als overgangsmaatregel.

Het is dus in de overgangsbepalingen dat moet worden vermeld dat de Koning bepaalt op welke wijze de eerste Algemene vergadering zal worden samengesteld met het oog op het opstarten van beide Ordes.

ii. Taalkundige correctie.

iii. Taalkundige correctie.

G en H. Het gaat om de traditionele benaming van de titularis van deze functie in België en Nederland.

I. i. Aangesloten balies zou impliceren dat de balies zelf kunnen beslissen om zich aan te sluiten.

ii. Verduidelijking van de tekst.

J. Het betreft een noodzakelijke collisieregels, die bovendien refereert naar de éénmakende zending van de CCBE voor de deontologie van alle advocaten van de EU. De internationale collisienorm die de CCBE-regel is, wordt hierdoor ook een nationale collisieregels.

K. i. de bestaande tekst uit het Gerechtelijk Wetboek wordt overgenomen, doch het vorderingsrecht dat destijds ook toebehoorde aan de deken, valt weg, er is dan geen alternatief meer dan het «kan aanduiden»

ii. taalkundige correctie.

iii. Samenloop tussen beide vorderingen dient geregeld, waarbij de voorkeur wordt gegeven aan de behandeling voor het Hof van cassatie.

iiii. Taalkundige correctie. De woorden «of advocaat bij het Hof van Cassatie worden weggelaten omdat de voorzitter van het college gebeurlijk reeds de pro-stafhouder van deze balie is. Het is beter de leden van dit college te spreiden over de diverse grote en kleine balies en het college niet overmatig in handen te geven van de balie van cassatie die minder dicht

tion participent, au sein de l'Assemblée générale ou du Conseil d'administration, à l'élaboration d'une décision sur laquelle ils pourraient par la suite être amenés à se prononcer en leur qualité de président d'un tribunal arbitral.

Si une discussion était entamée, à l'initiative du bâtonnier ou de son représentant, sur une décision qui risque d'être contestée ultérieurement au conseil de l'Ordre du barreau de Cassation qui se prononcerait en la matière, l'ensemble du Conseil de l'Ordre se trouverait dans la situation que l'article 501, alinéa 3, in fine exclut.

Pour ce qui est des barreaux flamands, le Conseil d'administration est en outre un organe exécutif élu directement par le Conseil des délégués, de telle sorte que l'adjonction de plein droit d'un représentant ayant voix consultative rompt cette structure démocratique.

Voir également l'amendement n° 68.

F. i. Une confirmation par arrêté royal ne peut valoir qu'en tant que mesure transitoire.

C'est dès lors dans les dispositions transitoires qu'il convient de prévoir que le Roi déterminera la manière dont la première assemblée générale sera composée en vue du démarrage des activités des deux Ordres.

ii. Correction d'ordre linguistique.

iii. Correction d'ordre linguistique.

G. et H. Traditionnellement, c'est ainsi qu'est nommé le titulaire de cette fonction en Belgique et aux Pays-Bas.

I. i. Le terme barreaux « affiliés » impliquerait que les barreaux peuvent décider eux-mêmes de devenir membres.

ii. Vise à clarifier le texte.

J. Il s'agit d'une règle concernant les conflits, qui fait en outre référence à la mission unificatrice de la CCBE en matière de déontologie pour tous les avocats de l'U.E. La norme internationale concernant les conflits qui est la règle de la CCBE devient ainsi également une règle nationale concernant les conflits.

K. i. Le texte reprend le texte actuel de l'article du Code judiciaire, mais le droit d'action imparti également à l'époque au doyen, est supprimé et il n'existe dès lors plus d'autre alternative que « peut désigner ».

ii. Correction d'ordre linguistique.

iii. Il faut régler la question du concours d'actions, en donnant la préférence à la procédure devant la Cour de cassation.

iiii. Correction d'ordre linguistique. Les mots « ou être avocat à la Cour de cassation » sont supprimés, parce que le président du collège peut déjà éventuellement être l'ancien bâtonnier de ce barreau. Il est préférable de répartir les membres de ce collège entre les différents barreaux, grands et petits, et de ne pas exagérer la mainmise sur le collège du

die minder staat bij de problemen en opvattingen van de gewone advocaten.

L. Het is aangewezen dat de samenstelling van de raad kan worden bepaald in functie van de materie waarover advies dient gegeven.

Het aantal leden wordt bepaald op zeven. Op die manier is er een parallel met het scheidsgerecht voor wat het aantal leden betreft.

Er dient niet te worden voorzien in een permanente zetel of in een permanent secretariaat voor een louter adviserend college van de beide Ordes. Deze kunnen afwisselend en in overleg het nodige secretariaatswerk doen.

M. i. taalkundig.

ii. Aangesloten impliceert een vrijheid om al of niet aan te sluiten. Deze balies maken van rechtswege deel uit van één van beide Ordes.

iii. Het gaat om een advies, niet om een contentieuze procedure.

N. taalkundig

O. Vereffening veronderstelt ontbinding en geen schorsing.

P. verduidelijking van de tekst.

Nr. 34 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN EN VAN PARYS

Art. 4

Het voorgestelde artikel 491, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek aanvullen als volgt :

«8° de eventuele vereffening.».

VERANTWOORDING

Het is best om voorafgaandelijk afspraken te maken over het einde van de werking en de vereffening mocht de Orde (vereniging) haar werkzaamheden staken en/of worden ontbonden.

Nr. 35 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN EN VAN PARYS

Art. 4

In het voorgestelde artikel 501, vierde lid, de woorden «onregelmatig aangenomen of strijdig met de algemeen geldende deontologische regels» vervangen door «of zijn de onregelmatig aangenomen».

barreau de cassation, qui est moins proche des problèmes et des conceptions des avocats ordinaires.

L Il est souhaitable que la composition du conseil puisse être fixée en fonction de la matière sur laquelle il faut rendre un avis.

Le nombre de membres est fixé à sept. Il est ainsi établi, au niveau du nombre de membres, un parallélisme avec le tribunal arbitral.

Il ne faut pas prévoir de siège ni de secrétariat permanent pour un conseil purement consultatif des deux ordres. Ces derniers peuvent assurer alternativement et de manière concertée les travaux de secrétariat.

M. i. Correction d'ordre linguistique

ii. Le terme « affiliés » implique une liberté de faire partie ou non. Ces barreaux font partie d'office de l'un des deux ordres.

iii. Il s'agit d'un avis et non d'une procédure contentieuse.

N. Correction d'ordre linguistique.

O. Liquidation implique la dissolution et non la suspension.

P. Visé à clarifier le texte.

N°34 DE MM. VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN ET VAN PARYS

Art. 4

Compléter l'article 491, alinéa 2, du Code judiciaire comme suit :

« 8° la liquidation éventuelle. »

JUSTIFICATION

Il est préférable de conclure au préalable des accords concernant la fin des activités et la liquidation pour le cas où l'Ordre (l'association) cesserait ses activités et/ou serait dissous.

N°35 DE MM. VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN ET VAN PARYS

Art. 4

A l'article 501, alinéa 4, proposé, remplacer les mots « , irrégularité ou non-conformité aux règles déontologiques en vigueur » par les mots « ou irrégularité ».

VERANTWOORDING

De toetsing mag niet gebeuren op de opportuniteit, enkel op de legaliteit.

Nr. 36 VAN DE HEREN **VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN EN VAN PARYS**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 503, laatste lid aanvullen als volgt : « , behoudens andersluidend akkoord tussen de respectievelijke Ordes».

VERANTWOORDING

De Ordes moeten in overleg de zetel kunnen vastleggen indien zij dit wensen.

Nr. 37 VAN DE HEREN **VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN EN VAN PARYS**

Art. 4bis (nieuw)

Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt :

Art. 4bis. — *Een nieuw artikel 507bis invoegen in hetzelfde wetboek, luidend als volgt :*

«Art. 507bis. — *De Koning bepaalt op welke wijze de Algemene vergadering van de Vlaamse Orde van advocaten en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten de eerste maal worden samengesteld.*

In alle wettelijke bepalingen of reglementaire voorschriften waarin wordt verwezen naar de Belgische Nationale Orde van advocaten wordt dit gelezen als de Vlaamse Orde en de Orde van de Frans- en Duitstalige advocaten.»»

VERANTWOORDING

Overgangsbepaling.

Servais VERHERSTRAETEN (CVP)
Jo VANDEURZEN (CVP)
Tony VAN PARYS (CVP)

JUSTIFICATION

Le contrôle de conformité ne peut porter sur l'opportunité, mais uniquement sur la légalité.

N° 36 DE MM. **VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN ET VAN PARYS**

Art. 4

Compléter l'article 503, dernier alinéa, proposé par les mots « , sauf accord contraire entre les Ordres respectifs. ».

JUSTIFICATION

S'ils le souhaitent, les Ordres doivent pouvoir fixer le siège d'un commun accord.

N° 37 DE MM. **VERHERSTRAETEN, VANDEURZEN ET VAN PARYS**

Art. 4bis (nouveau)

Insérer un article 4bis, libellé comme suit :

« Art. 4bis. — *Un article 507bis (nouveau) libellé comme suit, est inséré dans le même Code :*

« Art. 507bis. — *Le Roi détermine le mode de composition de la première assemblée générale de l'Ordre des avocats francophones et germanophones et de l'Ordre flamand des avocats.*

Dans toutes les dispositions légales ou réglementaires dans lesquelles il est renvoyé à l'Ordre national des avocats de Belgique, il y a lieu de lire l'Ordre des avocats francophones et germanophones et l'Ordre flamand des avocats. ». ».

JUSTIFICATION

Disposition transitoire.

Nr. 38 VAN DE HEREN **LAEREMANS EN SCHOOFS**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 501 een vierde lid invoegen, luidend als volgt :

«De beslissingen moeten worden genomen met een meerderheid binnen elke taalgroep.».

VERANTWOORDING

Het kan niet zijn dat de ene taalgroep, aangevuld met de pro-stafhouder van Cassatie, eigenmachtig een reglement of besluit van de orde van advocaten van de andere taalgroep kan vernietigen. In beide taalgroepen moet minstens 2 van de 3 advocaten zich akkoord kunnen verklaren.

Nr. 39 VAN DE HEREN **LAEREMANS EN SCHOOFS**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 501, vierde lid, de woorden «onregelmatig aangenomen of strijdig met de algemeen geldende deontologische regels» vervangen door «of zijn de onregelmatig aangenomen».

VERANTWOORDING

Deze bepaling is niet alleen veel te vaag, ze geeft bovendien een veel te ruime, bijna absolute bevoegdheid aan dit scheidsgerecht.

Nr. 40 VAN DE HEREN **LAEREMANS EN SCHOOFS**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 490 weglaten.

VERANTWOORDING

Dit is hopeloos tegenstrijdig met artikel 501, waar aan de balie van het Hof van Cassatie een scheidsrechterlijke rol wordt toebedeeld. Men kan zich bovendien vragen stellen bij het democratisch karakter van deze bevoegdheidstoewijzing.

Nr. 41 VAN DE HEREN **LAEREMANS EN SCHOOFS**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 493, de woorden «voorzitter van het bestuurscomité» vervangen door het woord «deken».

N° 38 DE MM. **LAEREMANS ET SCHOOFS**

Art. 4

Dans l'article 501 proposé, insérer un alinéa 4, libellé comme suit :

« Les décisions doivent être prises à la majorité au sein de chaque groupe linguistique. »

JUSTIFICATION

Il est inadmissible qu'un groupe linguistique, appuyé par l'ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation, puisse, à lui seul, annuler un règlement ou une décision de l'ordre des avocats de l'autre groupe linguistique. Dans chaque groupe linguistique, il faut qu'au moins deux des trois avocats puissent marquer leur accord.

N° 39 DE MM. **LAEREMANS ET SCHOOFS**

Art. 4

Dans l'article 501, alinéa 4, proposé, remplacer les mots « , irrégularité ou non-conformité aux règles déontologiques en vigueur » par les mots « ou irrégularité ».

JUSTIFICATION

Outre qu'elle est trop vague, cette disposition confère une compétence beaucoup trop étendue, quasi absolue, à ce tribunal arbitral.

N° 40 DE MM. **LAEREMANS ET SCHOOFS**

Art. 4

Supprimer l'article 490 proposé.

JUSTIFICATION

L'article en question est en contradiction avec l'article 501, qui confère un rôle arbitral au barreau de la Cour de cassation. On peut en outre s'interroger sur le caractère démocratique de cette attribution de compétence.

N° 41 DE MM. **LAEREMANS ET SCHOOFS**

Art. 4

Dans l'article 493 proposé, remplacer les mots « du président du comité de direction » par les mots « du doyen ».

VERANTWOORDING

Het betreft hier de traditionele benaming van het hoofd van een nationale orde.

Nr. 42 VAN DE HEREN **LAEREMANS EN SCHOOFS**

Art. 4

Het voorgestelde opschrift van Titel III vervangen als volgt :

«Vlaamse Orde van Advocaten en Orde van Frans- en Duitstalige Advocaten».

VERANTWOORDING

Een vereniging zou een vrijheid van toetreding impliceren. Het gaat bovendien om een rechtspersoon van publiek recht. Naar analogie van de situatie bij de andere beroepsgroepen (dokters, architecten) én omwille van de duidelijkheid in internationale contacten dient men ook bij de advocaten te blijven spreken van «Orde».

Bart LAEREMANS (Vlaams Blok)
Bert SCHOOFS (Vlaams Blok)

Nr. 43 VAN DE HEER **GIET**

Art. 4

Het voorgestelde artikel 490 vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 490.— De Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie wijst haar vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem zitting heeft in de algemene vergadering van de Conférence des barreaux francophones et germanophone en van de Vereniging van Vlaamse balies.».

VERANTWOORDING

Er kan geen bezwaar tegen worden gemaakt dat de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie een vertegenwoordiger afvaardigt naar de algemene vergadering van de Conférence of van de Vereniging van Vlaamse balies. Thans is zulks immers het geval voor de Algemene Raad van de nationale Orde van Advocaten.

Dat zij tevens de vergaderingen van het directiecomité zou moeten bijwonen, lijkt daarentegen niet gerechtvaardigd.

JUSTIFICATION

Il s'agit en l'occurrence de la dénomination traditionnelle du responsable d'un ordre national.

N° 42 DE MM. **LAEREMANS ET SCHOOFS**

Art. 4

Remplacer l'intitulé du Titre III par l'intitulé suivant :

« Ordre des avocats francophones et germanophones et Ordre flamand des avocats ».

JUSTIFICATION

Une « *vereniging* » (« *association* ») impliquerait une liberté d'affiliation. Il s'agit en outre d'une personne morale de droit public. Il faut continuer à utiliser le terme « *Orde* » pour les avocats, par analogie avec la situation qui prévaut pour les autres catégories professionnelles (médecins, architectes) et pour éviter toute confusion dans les contacts internationaux.

N° 43 DE M. **GIET**

Art. 4

Remplacer l'article 490 proposé par la disposition suivante :

«Art. 490. — L'Ordre des avocats à la Cour de cassation désigne son représentant à l'assemblée générale de la Conférence des barreaux francophones et germanophone et de la Vereniging van Vlaamse Balies, où il siège avec voix consultative.».

JUSTIFICATION

Il n'existe pas d'objection à ce que l'Ordre des avocats à la Cour de cassation soit représentée à l'assemblée générale de la Conférence ou de la Vereniging van Vlaamse balies. En effet, actuellement, c'est le cas pour le Conseil général de l'Ordre national des avocats.

Cependant, la présence aux réunions du comité de direction ne se justifie pas.

Anderzijds moet erover worden gewaakt dat niet steeds dezelfde personen in de diverse niveaus zitting hebben, terwijl erin werd voorzien dat de stafhouder of de gewezen stafhouder van Cassatie de Federale Raad van de balies alsmede het scheidsgerecht voorziet.

Bijgevolg moet worden bepaald dat de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie niet door haar stafhouder, maar door een ander lid zal worden vertegenwoordigd.

Nr. 44 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 495, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) in het tweede lid de woorden « , de tucht» weglaten;

B) artikel 1 aanvullen met een lid, luidend als volgt:
«Zij kunnen alle nuttige tuchtreglementen aannemen.».

VERANTWOORDING

In tuchtrechtelijke aangelegenheden is artikel 495, tweede lid, strijdig met artikel 499 van het voorstel naar luid waarvan tuchtrechtelijke aangelegenheden onder de plaatselijke balies ressorteren.

De Conférence des barreaux francophones et germanophone en de Vereniging van Vlaamse balies moeten bijgevolg een regelgevende bevoegdheid krijgen.

Nr. 45 VAN DE HEER GIET

Art. 4

Het voorgestelde artikel 498 aanvullen als volgt:

«*die dus ofwel tot de Conférence des barreaux francophones et germanophone ofwel tot de Vereniging van Vlaamse balies kan behoren, al naar gelang voornoemde reglementen door het ene dan wel door het andere orgaan werden aangenomen.*».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe te preciseren dat de betrokken advocaten ofwel tot de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* ofwel tot de *Vereniging van Vlaamse balies* kunnen behoren, al naar gelang het reglement door het ene dan wel door het andere orgaan werd aangenomen. Dat is trouwens de door de indiener van het voor-

D'autre part, il faut être attentif à ce que les mêmes personnes ne siègent pas à différents niveaux dès lors qu'il est prévu que le bâtonnier ou l'ancien bâtonnier de cassation préside le Conseil fédéral des barreaux ainsi que le tribunal arbitral.

En conséquence, il convient de prévoir que l'ordre des avocats à la cour de cassation ne sera pas représenté par son bâtonnier mais par un autre de ses membres.

N° 44 DE M. GIET

Art. 4

A l'article 495 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 2, supprimer les mots « , de discipline»;

B) compléter cet article par l'alinéa suivant :
«*Elles adoptent tous règlements utiles en matière disciplinaire.*».

JUSTIFICATION

En matière de discipline, l'article 495, alinéa 2 est en contradiction avec l'article 499 de la proposition qui réserve la matière disciplinaire aux barreaux locaux.

Dès lors, il convient de réserver à la Conférence des barreaux francophones et germanophones et à la Vereniging van Vlaamse Balies une compétence réglementaire.

N° 45 DE M. GIET

Art. 4

Compléter l'article 498 proposé comme suit :

«*soit à la Conférence des barreaux francophones et germanophone soit à la Vereniging van Vlaamse Balies suivant que lesdits règlements auront été adoptés par l'une ou par l'autre.*».

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à préciser que les avocats concernés sont ceux soit de la Conférence des barreaux francophones et germanophone soit ceux de la *Vereniging van Vlaamse Balies* suivant que le règlement aura été adopté par l'une ou par l'autre.

stel beoogde doelstelling (zie de punten 11 en 12 van de toelichting).

Nr. 46 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 500, de woorden «die enkel in deze materies aanvullend eigen reglementen kunnen uitvaardigen» vervangen door de woorden «welke voor die aangelegenheden alleen aanvullende reglementen kunnen uitvaardigen.».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de tekst begrijpelijker te maken.

De reglementen van de plaatselijke balies mogen het hoofdreglement van de Vereniging van Vlaamse balies of van de Conférence des barreaux francophones et germanophone immers niet uithollen of tegenspreken.

Nr. 47 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 501, eerste lid, de woorden «, kan uitgaan van» vervangen door de woorden «wordt ingesteld door».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de tekst te verduidelijken.

Nr. 48 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 501, tweede lid, de woorden «de pro-stafhouder van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie» vervangen door de woorden «een pro-stafhouder van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie die door die Orde wordt aangewezen.».

VERANTWOORDING

Dat amendement vormt een aanvulling op het amendement dat voorziet in de taalalternantie tussen het voorzitterschap van de Federale Raad van de balies en dat van het scheidsgerecht.

Ceci est d'ailleurs l'objectif poursuivi par l'auteur de la proposition (cf. points 11 et 12 des développements).

N° 46 DE M. GIET

Art. 4

A l'article 500 proposé, remplacer les mots «qui ne peuvent adopter des règlements complémentaires propres que dans ces matières» par les mots «lesquels ne peuvent, dans ces matières, adopter que des règlements complémentaires.».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la compréhension du texte.

En effet, les règlements des barreaux locaux ne peuvent vider la substance du règlement principal pris par la Conférence ou la Vereniging van Vlaamse Balies, ni entrer en contradiction.

N° 47 DE M. GIET

Art. 4

A l'article 501, alinéa 1^{er}, remplacer les mots «peut être formé par le» par les mots «est formé par le seul».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le texte.

N° 48 DE M. GIET

Art. 4

A l'article 501, alinéa 2, remplacer les mots «l'ancien bâtonnier de l'ordre des avocats à de la cour de cassation» par les mots «un ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour de cassation désigné par cet ordre.».

JUSTIFICATION

Cet amendement est un accessoire de l'amendement insérant l'alternance linguistique entre la présidence du conseil fédéral des barreaux et celle du tribunal arbitral.

Nr. 49 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 501, tussen de woorden «vordering tot nietigverklaring» en de woorden «aanhangig maken», de woorden «van een op grond van artikel 496 aangenomen reglement» invoegen.

VERANTWOORDING

Dit amendement wil, overeenkomstig het bepaalde in artikel 611 (cfr. artikel 10 van wetsvoorstel nr.915/1) meer duidelijkheid scheppen inzake het reglement waartegen een vordering tot nietigverklaring mogelijk is.

Nr. 50 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 501, het derde lid wijzigen als volgt:

A. Het woord «zeven» vervangen door het woord «drie»;

B. De woorden «of advocaat bij het Hof van Cassatie» vervangen door de woorden «of lid van de raad van de Orde van de advocaten bij het Hof van Cassatie te zijn of te zijn geweest.».

VERANTWOORDING

Om als scheidsmans te kunnen worden aangesteld, moeten de kandidaten twee voorwaarden vervullen:

- ten minste 15 jaar anciënniteit tellen bij de balie
- gedurende ten minste 7 jaar stafhouder of lid van een raad van de Orde zijn geweest of advocaat bij de balie van Cassatie zijn.

Het lijkt niet wenselijk van een kandidaat te eisen dat hij ten minste 7 jaar lid van een raad van de Orde zou zijn geweest.

Zo'n stringente voorwaarde vermindert immers aanzienlijk de mogelijkheid om zich bij heel wat balies kandidaat te stellen. In Brussel bijvoorbeeld kunnen de advocaten niet langer dan 3 jaar lid van de raad van de Orde zijn, onder beding dat zij stafhouder worden. In Luik is vanaf de eerste aanwezigheid in de raad van de Orde maar liefst tussen 13 en 16 jaar nodig om gedurende 7 jaar lid van de raad van de Orde te kunnen zijn geweest.

Drie jaar lijkt een meer gepaste eis.

N° 49 DE M. GIET

Art. 4

Dans l'article 501 proposé, insérer à l'alinéa 2, entre les mots «un recours en annulation» et les mots «devant un tribunal arbitral», les mots «contre un règlement adopté en application de l'article 496».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le texte quant au règlement pouvant faire l'objet d'un recours en annulation.

Ceci est en conformité avec l'article 611 (cf. article 10 de la proposition de loi n° 915/1).

N° 50 DE M. GIET

Art. 4

A l'article 501 proposé, modifier l'alinéa 3 comme suit :

A. remplacer le mot «sept» par le mot «trois»;

B. remplacer les mots «être avocat à la Cour de cassation» par les mots «être ou avoir été membre du conseil de l'ordre des avocats à la Cour de cassation».

JUSTIFICATION

Pour être désigné comme arbitre, les candidats doivent remplir deux conditions :

- compter 15 ans d'ancienneté au barreau
- avoir été bâtonnier ou membre d'un conseil de l'ordre pendant au moins 7 ans ou être avocat au barreau de cassation.

Il ne semble pas souhaitable d'exiger un minimum de 7 ans comme membre d'un conseil de l'ordre.

En effet, cette condition réduit fortement la possibilité d'être candidat dans de nombreux barreaux. Par exemple, à Bruxelles, les avocats ne peuvent être membre plus de 3 ans du conseil de l'ordre sauf à devenir bâtonnier; à Liège, il faut entre 13 et 16 ans à partir de la première présence au conseil de l'ordre pour pouvoir avoir été membre du conseil de l'ordre pendant 7 ans.

Exiger 3 ans est dès lors plus adéquat.

Aan de andere kant gaat het niet op dat de advocaten van de balie van Cassatie scheidsmen kunnen zijn. De advocaten die lid van de raad van de Orde van de balie van Cassatie zijn of geweest zijn, zouden daarentegen wel daarvoor in aanmerking kunnen komen.

Nr. 51 VAN DE HEER GIET

Art.4bis (nieuw)

Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 4bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 501bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 501bis. — Wanneer overeenkomstig artikel 501 een vordering tot nietigverklaring aanhangig wordt gemaakt bij het Hof van Cassatie, gaat de in het tweede lid van artikel 505 gestelde termijn in nadat het Hof van Cassatie uitspraak heeft gedaan. Is de vordering reeds aanhangig bij het scheidsgerecht, dan wordt de procedure opgeschort totdat het Hof van Cassatie uitspraak heeft gedaan.

Indien het Hof van Cassatie de vordering ontvankelijk verklaart, is het scheidsgerecht gebonden door de beslissing van het Hof van Cassatie die het reglement geheel of ten dele vernietigt.»»

VERANTWOORDING

Tegen de reglementen die overeenkomstig artikel 496 zijn aangenomen en overeenkomstig artikel 497 zijn betekend, kan bij verschillende rechtscolleges beroep worden ingesteld: enerzijds bij het Hof van Cassatie door de procureur-generaal bij dat Hof en anderzijds bij het scheidsgerecht door de Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone.

Daarin schuilt het gevaar van tegenstrijdige beslissingen en dat behoort men te vermijden.

Nr. 52 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 505, tweede lid, de woorden «na de beslissing van de Federale Raad van de balies» vervangen door de woorden « na het advies van de Federale Raad van de balies of de vaststelling dat die raad onmogelijk advies kan uitbrengen».

VERANTWOORDING

Het betreft een verduidelijking van de tekst: het woord «beslissing» bevat niet de veronderstelling waarin de federale raad niet tot een advies kan komen.

D'autre part, il ne se justifie pas que les avocats au barreau de cassation puissent être arbitre. Par contre pourraient être désignés les avocats qui sont ou ont été membre du conseil de l'ordre du barreau de cassation.

N° 51 DE M. GIET

Art. 4bis

Insérer un article 4bis ,libellé comme suit :

Art. 4bis. — Un article 501bis est inséré dans le même code.

«Art. 501bis. — Lorsque, conformément à l'article 501, la cour de cassation est saisie d'un recours en annulation, le délai prévu à l'article 505, alinéa 2, prend cours après que la Cour de cassation ait statué. Si le tribunal arbitral est déjà saisi, la procédure est suspendue jusqu'à ce que la cour de cassation ait statué.

Lorsque la Cour de cassation accueille le pourvoi, le tribunal arbitral est lié par la décision de la Cour de cassation qui annule, en tout ou en partie, le règlement.».

JUSTIFICATION

Les règlements adoptés conformément à l'article 496 et notifiés conformément à l'article 497 ouvrent la voie à différents recours en annulation : d'une part, devant la Cour de cassation par le procureur général près cette Cour, d'autre part, devant le tribunal arbitral par la Conférence des barreaux francophones et germanophone ou la Vereniging van Vlaamse Balies.

Il y a là un risque de décisions contradictoires, qu'il faudrait éviter.

N° 52 DE M. GIET

Art. 4

A l'article 505 proposé, remplacer à l'alinéa 2, les termes «la décision du conseil fédéral des barreaux» par les mots «l'avis du conseil fédéral des barreaux ou du constat de l'impossibilité pour celui-ci d'émettre un avis».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à préciser le texte. En effet le mot «décision» n'englobe pas l'hypothèse où le conseil fédéral ne peut pas dégager un avis.

Nr. 53 VAN DE HEER GIET

Art. 4

In het voorgestelde artikel 506, de woorden «De laatste verkozen deken en vice-deken staan gezamenlijk in voor de vereffening van deze instelling» **vervangen door de volgende zin:**

«*De Vereniging van Vlaamse balies en de Conférence des barreaux francophones et germanophone stellen elk een vereffenaar aan. Beide staan gezamenlijk in voor de vereffening van deze instelling.*».

VERANTWOORDING

De mandaten van de laatst verkozen deken en vice-deken van de Belgische Nationale Orde van Advocaten zijn sinds 31 augustus 2000 verstreken.

Het lijkt dan ook wenselijk dat de Vereniging van Vlaamse balies en de *Conférence des barreaux francophones et germanophone* elk iemand als vereffenaar aanstellen. Beide personen zouden die vereffening gezamenlijk kunnen verrichten

N° 53 DE M. GIET

Art. 4

A l'article 506 proposé, remplacer la phrase «Les derniers doyen et vice-doyen élus sont chargés conjointement de la liquidation de cette institution.» par la phrase suivante :

«*La Conférence des barreaux francophones et germanophones et la Vereniging van Vlaamse Balies désignent chacun un liquidateur. Ceux-ci seront chargés conjointement de la liquidation de cette institution.*».

JUSTIFICATION

Les mandats des derniers doyen et vice doyen de l'ordre national des avocats sont venus à expiration le 31 août 2000.

Il paraît dès lors préférable que la Conférence des barreaux francophones et germanophone et la *Vereniging van Vlaamse Balies* désignent chacune une personne comme liquidateur. Les deux personnes devront réaliser cette liquidation de façon conjointe.

Thierry GIET (PS)